

HECHT® 1028

power tools



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПЕРФОРАТОР

DE BOHRHAMMER

CS VRTACÍ KLAĐIVO

SK Vŕtacie kladivo

PL MŁOT UDAROWO-OBROTOWY

HU FÚRÓKALAPÁCS

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗБОР. ПРИ ЗАКУПУВАНЕ НА ПРОДУКТ ОТ HECHT.

Поради постоянноното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изискивания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени в продуктите. Снимките и чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели. (Може да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функция.) Не могат да се правят претенции или оплаквания, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурява функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката.

Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работа с продукта, с нетовия монтаж/монтажирани, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е енерална част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да се намери необходимата информация в бъдеще. При представане на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако се съмнявате, свържете се с вносителя или магазина, от който е закупен продуктът.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU Dieser Hervorragenden

WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet werden.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein un trennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU

KVALITNÍHO, TECHNICKÝ VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálemu vývoji a k nutnosti připrůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobách prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodom (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedilnou součástí výrobku, je nutné dobré uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předit i tento návod k použití.

V případě nejasností kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na záhradu nebo se obrátte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKÝ VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a nariem EÚ aj národných nariem môžu byť na výrobok vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchylkami od údajov v ľom uvedených), ak výrobok splňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedená a popísaná v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznamtiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutne dobré uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohadlať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasností kontaktujte najbližšiu predajnu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajhu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIĘTNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu). Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodniczo lub zwróci się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁI ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKÁ TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvök és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy mászaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényművek és rajzok csak szemléltető célokot szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítja, és ha a termék rendelteitől és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jóvönöki megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	11
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	12
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	13
ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ПОЗНАНСТВОТО С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	109
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	110

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE	4
TECHNISCHE DATEN	6
MASCHINENBESCHREIBUNG	9
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	11
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	12
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	28
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	110

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	6
POPIS STROJE	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	11
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ	12
NÁVOD K POUŽITÍ	45
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	109
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	110

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
SPECIFIKÁCIA	6
POPIS STROJA	9
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	11
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	12
NÁVOD NA POUŽITIE	60
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	109
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	110

POLSKI

SYMbole BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	6
OPIS URZĄDZENIA	9
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	11
ZALECANE WYPOSAŻENIE	12
INSTRUKCJE OBSŁUGI	76
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPOLOATACJĄ URZĄDZENIA	109
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE	110

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	6
A GÉP RÉSZEI	9
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	11
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	12
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	93
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	109
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	110

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	DE	CS
SK	PL	HU
<p>Продуктът трябва да се работи изключително внимателно. Символите за безопасност върху етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасността и ѝ напомнят за превантивни предпазни мерки. Правилното тълкуване на тези символи ще направят продукта по-безопасен и лесен за използване. Проучете следната таблица и научете тяхното значение.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfache Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečenstva a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorími je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a priprimónajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboliumożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése lehérővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Стикер и етикети за безопасност са неразделна част от продуктът. Затова при никакви обстоятелства не трабава да се премахват; ги поддържаше видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват, повредени са или вече не се четат.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastęp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmenyek között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>Общ предупредителен знак</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>
	<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>
		<p>Obecná výstražná značka</p>
		<p>Általános figyelmeztető jelzések</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Прочетете ръководството с инструкции.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Използвайте защита за очите и ушите.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.	Používejte ochranu očí a sluchu.
	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Използвайте маска за прах.	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.	Noste ochrannou masku proti prachu.
	Používajte ochrannú masku proti prachu.	Nosić maskę przeciwpyłową.	Viseljen porvédő maszkot.
	Носете защитни ръкавици!	Tragen Sie Schutzhandschuhe	Používej ochranné rukavice
	Používajte ochranné rukavice	Używać rękawic ochronnych	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Волтаж	Spannung	Napětí
	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Мощност на двигателя	Leistung	Příkon motoru
	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Обороти на двигателя	Motordrehzahl	Otačky motoru
	Otačky bez zataženia	Prędkość bez obciążenia	A penge fordulatai
	Степен на въздействие	Schlagfrequenz	Frekvence příklepu
	Frekvencia príklepov	Szybkość udaru	Ütésszám
	Диаметър на свредлото	Bohrdurchmesser	Průměr vrtáku
	Priemer vrtáku	Šrednica wiercenia	A fúróhegy átmérője
	Тегло	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Ударно пробиване	Schlagbohren	Vrtání s příklepem
	Vŕtanie s príklepom	Wiercenie udarowe	Ütfefürás
	Изрязване с длето	Meißeln	Sekání
	Sekanie	Dłutowanie	Vésés
	Клас на защита II	Schutzklasse II	Třída ochrany II
	Trieda ochrany II	Klasa zabezpieczenia II	Védelmi osztály II
	Гарантирано ниво на звукова мощност	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
	Не изхвърляйте електроуредите заедно с битовите отпадъци.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Haushüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladék közé dobni tilos.

	BG SK	DE PL	CS HU
CE	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
IAN	Идентификационен номер на артикул Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

	BG SK	DE PL	CS HU
HECHT 1028			
Номинално напрежение / честота	Nennspannung / Frekvencija	Jmenovité napětí / Frekvence	230 V AC / 50Hz
Menovitý napäť / Frekvencia	Napięcie znamionowe / Frekwencja	Névleges feszültség / Frekvencia	
Мощност	Leistung	Příkon	1050 W
Príkon	Pobór mocy	Teljesítmény	
Клас на защита	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Trieda ochrany	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Зашита от проникване	IP Schutzzart	Stupeň krytí	IPX0
Stupeň krycia	Stopień ochrony	A védeletseg mértéke	
Скорост на празен ход	Umdrehungen ohne Belastung / Leerumdrehungen	Otačky bez zatížení / Otáčky naprázdno	700 / min.
Otačky bez zaťaženia / Otačky naprázdno	Obroty bez obciążenia/Obroty na biegu jałowym	Fordulatszám terhelés nélkül / Üresjáratú fordulatszám	
Степен на въздействие	Schlagfrequenz	Frekvence příklepů	4250 / min.
Frekvencia príklepov	Szybkość udaru	Ütésszám	
Сила на удара	Schlagkraft	Energie rázu	4,5 J
Energia úderu	Energia uderzeń	Ütéenergia	
Държач за инструмент	Werkzeughalter	Upnutí nástroje	SDS-PLUS
Upnutie nástroja	Uchwyt narzędzi	Szerszám befogás	
Максимален диаметър на свредлото - бетон - метал - дърво	Maximaler Durchmesser des Bohrers - für Beton - für Holz	Maximální průměr vrtáku - beton - kov - dřevo	13 mm 30 mm 42 mm
Maximálny priemer vrtáku - betón - kov - drevo	Maksymalna średnica wiertła - beton - metal - drewno	Fúró maximális átmérője -beton -fém -fa	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Препоръчителна грес	Empfohlenes Fett	Doporučené mazivo	HECHT GREASE GX
Odporúčané mazivo	Zalecany smar	Ajánlott kenőanyag	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	4,5 kg
Hmotnosť	Waga	Tömeg	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Тарантрирано ниво на звукова мощност А, LWAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	L _{WA} , d = 104 dB (A);
Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	
BG Декларирана стойност на шумовите емисии, съответстваща на EN ISO 4871 / Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 Deklarovaná hodnota emisii hluku odpovídající EN ISO 4871 Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak			
Ниво на звукова мощност А, LWAm / Несигурност на KWA	Niveau der akustischen Leistung A, LWAm / Unsicherheit KpA	Hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	L _{WA} m = 100,8 dB(A); K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	Poziom mocy akustycznej A, LWAm / Niepewność KWA	Hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság	
Ниво на емисионно звуково налягане А, LpAm на работното място на оператора / Несигурност на KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	L _p A = 89,8 dB (A); K = dB (A)
Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Nejistota KpA	Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	
BG Стойността на шумовите емисии е определена (в съответствие с EN 60745) чрез метод за изпитване съгласно EN ISO 3744, EN ISO 11203 Der Lärmmissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 60745) durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 11203 bestimmt Hodnota emisii hluku byla stanovená (v souladu s EN 60745) zkusebním postupem dle EN ISO 3744, EN ISO 11203 Hodnota emisii hluku bola stanovená (v súlade s EN 60745) skúsobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 11203 Poziom emisii halasu został określony (zgodnie z normą EN 60745) poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, EN ISO 11203 A zajkibocsátási értéket (az EN 60745 szerint) az EN ISO 3744, EN ISO 11203 vizsgálati eljárással határozták meg			
Вибрации на дръжката съгласно стандарт EN 60745-2-6: 2010 - при пробиване в бетон - при къртене	Vibrationen am Griff nach Norm EN 60745-2-6: 2010 - beim Bohren in Beton - Beim Meißen	Vibrace na rukojeti dle normy EN 60745-2-6: 2010 - při vrtání do betonu - při sekání	16,245 m/s ² ; 11,594 m/s ² ;
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN 60745-2-6: 2010 - pri vŕtaní do betónu - pri sekáni	Drgania na uchwytyach zgodne z normą EN 60745-2-6: 2010 - podczas wiercenia w betonie - podczas dławowania	Vibráció a markolaton az EN 60745-2-6: 2010 szabványnak szerint - fúrás betonban - véséskor	K = 1,5 m/s ²
BG - Декларираните общи стойности на вибрации и стойности на шумовите емисии са определени с помощта на стандартизиран метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Декларираните общи стойности на вибрациите и стойностите на шумовите емисии могат да се използват за предварително определяне на експозицията			
ВНИМАНИЕ - емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на инструмента може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начин на използване на инструмента, особено от вида на обработвани детайли. - трябва да се специфицират мерки за безопасност, за да се защити операторът въз основа на оценка на експозицията при действителни условия на употреба (като се вземат предвид всички части от работния цикъл, като времето, когато инструментът е изключен и не се използва, с изключение на началния час).			

BG	DE	CS
SK	PL	HU
DE - Der deklarierte Gesamt vibrationswert (die Werte) und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.		
WARNUNG <ul style="list-style-type: none">- die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstücks.- es ist nötig, Sicherheitsmessungen zur Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus) ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Leerlauf läuft, neben der Zeit des Betriebs).		
CS - Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku sa zmieňala v súlade so standardnou skúšobnou metodou a smí sa použiť pro porovnanie jednoho náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emise hluku sa smí také použiť k predbežnému stanoveniu expozície.		
VÝSTRAHA <ul style="list-style-type: none">- emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti na zpôsobu, akým sa náradie používa, zejména aký je opracovává druh obrobku.- je nutné určiť bezpečnostné méření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi časmi pracovního cyklu, jako je čas, po kterém je náradí vypnuté a kdy běží naprázdno kromě času sputření).		
SK - Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.		
VÝSTRAHA <ul style="list-style-type: none">- emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže lísiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký je opracovává druh obrobku.- je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnom expozícii (počítať so všetkými časmi pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď běží naprázdno, okrem času sputrenia).		
PL - Deklarowana łączna wartość (wartości) vibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzi z innym. Deklarowana łączną wartość (wartości) vibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia.		
OSTRZEŻENIE <ul style="list-style-type: none">- emisja vibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału.- należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia).		
HU - A feltüntetett teljes rezgéséről és zajterhelés mértékéről a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mértek, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához. A feltüntetett rezgéséről és a deklarált zajkibocsátási értékről fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.		
FIGYELMEZTÉS! <ul style="list-style-type: none">- a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értéktől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab arányától.- a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méresek, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelembe kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével).		
BG Производителят си запазва право на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и за възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функция на устройството без предизвестие. / Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig		
auj eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zářízení bez předchozího upozornění. / Wyrobca si wyraźnie posiada prawo na tlačowe chyby i odłąźności w wybranym. Równako na przypadkowe techniczne zmny niewpływajcze na základne parametry a funkcje zariadenia bez przedchdzajczeho upozornenia. / A gyártó producent zastrenga sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niepływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / A gyártó fenntartja a jogot a nyomdal hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem erintek az eszköz alapvető paramétereit és működését.		

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



BG

SK

DE

PL

CS

HU

1	SDS+ бързозатягащ патронник Rýchlopínacie skľučovadlo SDS+	Schnellspannfutter SDS+ uchwyt szybkozacziskowy SDS+	SDS+ rychloupínací sklíčidlo SDS+ gyorskioldó tokmány
2	Дръжка Rukoväť	Handgriff Uchwyt	Rukojet' Fogantyú
3	Допълнителна дръжка Přídavná rukoväť	Zusatzhandgriffs Uchwyt dodatkowy	Přídavná rukojet' Segédfogantyú
3A	Втулка за спомагателна дръжка Objímka prípadnej rukoväte	Muffe des Zusatzhandgriffs Obejma uchwytu dodatkowego	Objímka přídavné rukojeti Segédfogantyú hüvelye
4	Ключ ВКЛ./ИЗКЛ Spínač ON / OFF	Ein / Aus-Schalter Przelącznik ON / OFF	Spinač ON / OFF ON / OFF kapcsoló
5	Вентилационни отвори Vetracie otvory	Belüftungsöffnungen Otwory wentylacyjne	Větrací otvory Szellőzőnyílások
6	Захранващ кабел Prívodný kábel	Netzkabel Kabel zasilający	Přívodní kabel Tápkábel
7	Превключвател за включване/ изключване на въртене Prepínač pre zapnutie/vypnutie otáčania	Schalten für das Einschalten/ Ausschalten des Schlagbohrens. Przelącznik włączenia/wyłączenia obrotów	Přepínač pro ZAPNUTÍ/zastavení otáčení Forgás be- kikapcsoló gombja

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
7A	Бутона за заключване на превключвателя за спиране на въртенето Aretačné tlačidlo prepínača pre zastavenie otáčania	Arretierungstaste des Schalters für die Einstellung der Drehzahl	Aretační tlačítko přepínače pro zastavení otáčení
8	Превключвател за включване/ изключване чук Prepínač pre zapnutie/vypnutie príklepu	Schalten für das Einschalten/Ausschalten des Schlagbohreng	Přepínač pro zapnutí/zastavení příklepu
9	Капак на резервоара за смазка Kryt zásobníka maziva	Deckel des Schmierstoffbehälters	Kryt zásobníku maziva
10	Инструмент за работа Pracovný nástroj	Arbeitswerkzeug	Pracovní nástroj
11	SDS точково длето SDS špicatý sekáč	SDS Spitzmeißel	SDS špičatý sekáč
12	SDS бормашина SDS vrták	SDS bohrer	SDS vrták
		Wiertlo SDS	SDS fúróhegy

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIERTER LEITFADEN /
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK
ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

2

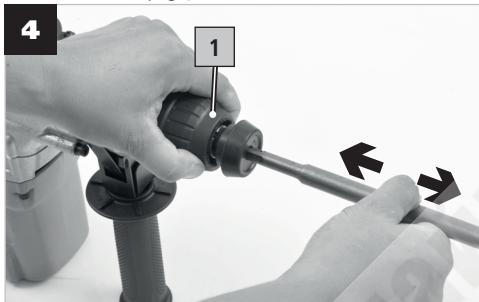


иллюстративно изображение / Illustrationsbild /
ilustrační obrázek / ilustračný obrázok / zdjécie
поглаждовое изображение / illusztráció

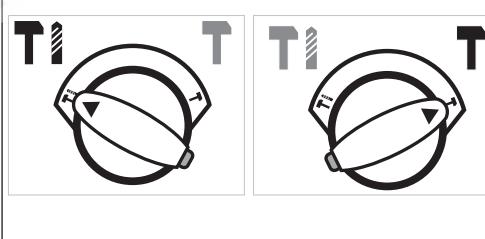
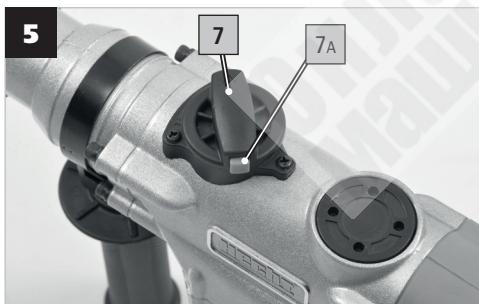
3



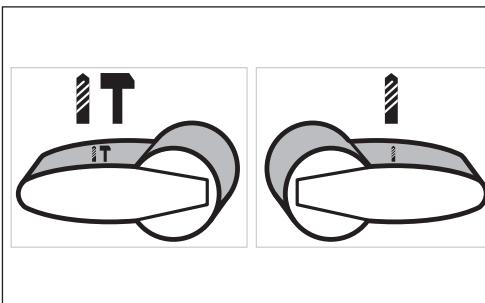
4

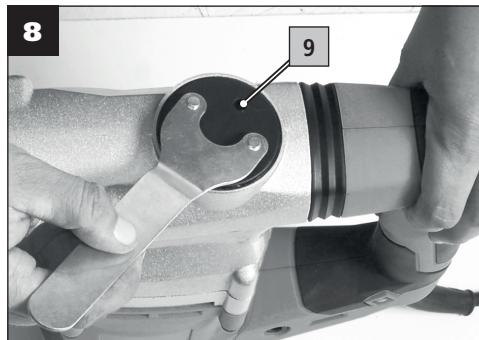


5



6





**ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 120153

- КАБЕЛ 20 М
- VERLÄNGERUNGSKABEL
20 METER
- KABEL 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ



HECHT GREASE GX

- ПЛАСТМАСОВА СМАЗКА
- PLASTISCHES SCHMIERMITTTEL
- PLASTICKÉ MAZIVO
- PLASTICKÉ MAZIVO
- SMAR
- KENŐSZÍR



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	11
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	12
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	14
ОБУЧЕНИЕ.....	14
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	15
БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА.....	15
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	15
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ.....	16
ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ.....	16
ОБСЛУЖВАНЕ.....	17
СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВОТО.....	17
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	17
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	18
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	18
РАЗОПАКОВАНЕ.....	19
МОНТАЖ И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	19
ПРИКАЧВАЩА ДРЪЖКА.....	20
ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИЯТА НА ПАТРОНИЧНИКА, СМАЗВАНЕ НА РАБОТЕН ИНСТРУМЕНТ.....	20
ПОСТАВЯНЕ НА ИНСТРУМЕНТ ЗА РАБОТА (БУРГИЯ, ДЛЕТО).....	20
СМАЗВАНЕ НА ПРЕДАВКИТЕ.....	21
РАБОТА.....	21
НАСТРОЙКИ.....	21
ВЪРТЯЩ КЛЮЧ ВКЛ/ИЗКЛ.....	21
НАСТРОЙКА КОМБИНАЦИИ.....	22
ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ.....	22
СЪВЕТИ ЗА РАБОТА.....	22
КЪРТЕНЕ.....	23
ПРОБИВАНЕ.....	23
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.....	24
ПОЧИСТВАНЕ.....	24
СМАЗВАНЕ НА ЗАБЕЛЕЖКИ.....	25
СЪХРАНЕНИЕ.....	25
ТРАНСПОРТ.....	26
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	26
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	26
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	26
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	27
ПОТВЪРДЯВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	109
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪТВЕТСТВИЕ.....	110

Обърнете специално внимание на подчертаните инструкции, които посочват следните рискове:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикут с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикут на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леко или средно нараняване и/или повреда на машината или имущество.

❗ Важно съобщение.

ⓘ Забележка: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ!

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- само за лична употреба
- според съответните описание и инструкции за безопасност в тези работни инструкции.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът е

- използвани не по предназначение
- пуснат в експлоатация с видим дефект или след непълен или непрофесионален монтаж
- използва се с аксесоари, които не се препоръчват в това ръководство
- непрофесионално ремонтиран или модифициран законовата гаранция и отговорността за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя изтича.
- използва се за търговска, занаятчийска или промишлена употреба, ние не поемаме никаква отговорност. Продуктите на HECHT не са предназначени за употреба при тези или сравними условия.

! | Потребителят не трябва да работи с части и настройки, които са запечатани от производителя или негов представител!

Както производителят, така и продавачът не носят отговорност за каквите и да било щети на имущество или здраве на потребителя или трети лица, които могат да възникнат в пряка връзка с неправилното използване на продукта.

ОБУЧЕНИЕ

! | Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби може да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните/местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.

! WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Терминът „електоинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безкабелен) електроинструмент. Терминът "работен инструмент" във всички следващи инструкции означава инструмент, с който детайл или материал (напр. длето) се обработва с електрически инструмент.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
- Не работете с електрически инструменти в експлозивни атмосфери, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и минувачите далече, докато работите с електрически инструмент. Разseyването може да ви накара да загубите контрол.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепселя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени (заземени) електрически инструменти. Непроменени щепсели и съвпадащи контакти ще намалят риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени или заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокри условия. Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на консумата, тя трябва да бъде заменена от оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно сечение, които са одобрени за тази цел и съответно етикетирани.
- Барабанът с кабела се развива напълно преди употреба.

i | Забележка: Добре е удължителният кабел да е в отличителен цвят, за да не го пропускате, пресичате, прерязвате или спъвате в него.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с электроинструмент. Не използвайте электроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотики, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитно оборудване като маска за прах, предпазни обувки против хълзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия, да вземете или пренесете инструмента. Носенето на электроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на электроинструменти с включен превключвател води до инциденти.
- Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите электроинструмента. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на электроинструмента, може да доведе до нараняване.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на электроинструмента в неочаквани ситуации.
- Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Ако са осигурени устройства за свързване на устройства за изсмукуване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно. Използването на събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- Продължителната употреба може да доведе до нарушения в кръвообращението на ръцете поради вибрации. Тези симптоми могат да бъдат още по-изразени при ниски температури и/или прекомерно стискане на дръжките. Въпреки това, можете да удължите времето на употреба, като използвате подходящи ръкавици или правите редовни почивки. Правете редовни работни почивки и ограничите ежедневното количество излагане на вибрации.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ

- Не насиливайте электроинструмента. Използвайте правилния электроинструмент за вашето приложение. Правилният электроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- Не използвайте электроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки электроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Изключете щепсела от източника на захранване и/или батерията от электроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на принадлежности или съхраняване на электроинструмента. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на электроинструмента.
- Съхранявайте неизползваните электроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с электроинструментите или тези инструкции, да работят с электроинструмента. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на неубучени потребители.
- Поддържайте електрически инструменти. Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на электроинструмента. Ако е повреден, поправете электроинструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържан електрически инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заядат и са по-лесни за контрол.
- Използвайте электроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на электроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- Избягвайте да поставяте предмети върху продукта, особено запалими, електропроводими предмети или предмети, съдържащи течности.
- Не хвърляйте никакви предмети в продукта, особено метални и запалими предмети. Предотвратете спонтанното падане на малки предмети в продукта.

- Никога не използвайте груба сила.
- Дръжте електроинструмента само за изолираните повърхности на дръжката, тъй като режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити захранващи кабели. Контактът между режещия инструмент и кабел под напрежение може да направи метални компоненти под напрежение и да доведе до токов удар.

ОБСЛУЖВАНЕ

- Обслужвате вашия електроинструмент от квалифицирано лице, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВОТО

- Когато работите с ударна бормашина, използвайте антифони. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте допълнителна дръжка, предоставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.
- Използвайте подходящи детектори, за да определите дали кабелите за комунални услуги са скрити в работната зона или се обадете на местната компания за комунални услуги за помощ. Контактът с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повреда на газопровод може да доведе до експлозия. Проникването във водопровод причинява материални щети или може да причини токов удар.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ КЛАС II НА ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD) с ток на изключване не повече от 30 mA

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте двойно изолирано захранване и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия на машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да се определи според данните за тока или мощността на вилицата/етикета на машината. Необходимо е не само да се вземе предвид натоварването, но и дължината на удължителя и вида на предпазителя.
- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не се повреди.
- Използвайте само гумирани удължители с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развити.

Минимални напречни сечения на напълно разработения удължителен кабел:

до 6 A включително: > 0,75 mm ²	до 10 A включително: > 1,0 mm ²	до 16 A включително: > 1,5 mm ²
--	--	--

Максимална дължина на кабела спрямо напречното сечение

Напречно сечение на кабела (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Максимална възможна дължина (m)	30	40	60	100

- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да бъде посочено на неговия етикет.
- Използвайте само външни кабели, за предпочитане цветно кодирани, добре видими. Това намалява вероятността от случайна повреда на кабела.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

Забележка - препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Нагълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ.

! Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има порязване, покрайте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кървенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избегвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряне. Охладете по-малките наранени участъци с вода, за предпочтение около 4-8 °C. Не нанасяйте меклеми, кремове или пудри върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат увреждане на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от където и да било другаде да се набледне на безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрическия удар. Травматичният процес в този случай продължава. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. В последствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатият по гръб, наведете главата им и изпънете долната си челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или от него се появи дим, изключете продукта и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- **НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА.** Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако инструментът се използва точно според инструкциите, не е възможно да се изключат всички рискове, свързани с работата. Тези допълнителни, остатъчни рискове могат да произтичат от дизайна на инструмента и оператора.

- Електрическа опасност, причинена от докосване до части под напрежение (директен контакт) или до части, попаднали под напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети или материали с висока температура, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с и/или вдишване на вредни течности, газове, пари, дим, прах и/или тяхното вдишване.
- Опасности, създадени от пренебрегване на ергономичните принципи при използване на машината (като опасности поради нездравословна позиция на тялото, прекомерно претоварване, неестествено държане), свързани с дизайна на дръжката или баланса на машината.

- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект/повреда на системата за управление, се отнасят до дефекти от дръжката и разположението на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината при най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркировката.
- Опасност поради пръскане или разливане на течности.
- Механични опасности, причинени от къртене и изхвърляне
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични разстройства (напр. на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-рамо, например така наречената „болест на белия пръст“).

! WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употреба със своя лекар и производителя.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали преди да сте ги прегледали внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.), не оставяйте в обсега на деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все пак трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте в съответните събирателни пунктове. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА (ФИГ. 2)

1x електрически чук, 1x прикрепяща се дръжка, 2x длето, 3x бормашина, 1x смазка, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

МОНТАЖ И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

! WARNING!

Преди сглобяване се уверете, че инструментът е изключен и щепсела. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно.

BG

PРИКАЧВАЩА ДРЪЖКА (ФИГ. 3)

⚠ CAUTION!

Никога не използвайте ударната бормашина без прикрепящата се дръжка. Преди всяка работа се уверете, че дръжката е затегната. Загубата на контрол над машината може да причини наранявания.

Допълнителната дръжка ви позволява да постигнете по-добра стабилност при използване на ударната бормашина. Предназначен е както за хора с дясна, така и за лява ръка.

1. Завъртете ръкохватката [3] обратно на часовниковата стрелка, докато можете да плъзнете страничната дръжка върху предната част на инструмента.
2. Поставете втулката [3A] на спомагателната ръкохватка върху предната част на инструмента.
3. След това завъртете прикрепящата се дръжка в позицията, в която можете да се справите най-добре.
4. Затегнете страничната дръжка, като завъртите ръкохватката по часовниковата стрелка.[3]

Инструментът е снабден със SDS+ патронник за бързо освобождаване, който позволява лесно и бързо поставяне на обичайните SDS+ работни инструменти.

CS

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИЯТА НА ПАТРОНИЧНИКА, СМАЗВАНЕ НА РАБОТЕН ИНСТРУМЕНТ

- При конвенционалната бормашина свредлото се държи в патронника при пробиване чрез затягане на цангите на патронника и НЕ ТРЯБВА да се плъзга.
- Това е различно при бързозатягашия патронник SDS. На работния инструмент има канали. Инструментът се плъзга първо в патронника през тези жлебове. Чрез завъртане на патронника две топки щракват в двете страни на крайните канали на инструмента. Следователно работният инструмент е захванат от топките в посоката на въртене, но посоката напред/назад е свободна в обхвата на жлеба на инструмента. Можете да проверите дали работният инструмент е захванат правилно, като го издърпate. Когато инструментът е правилно закрепен в инструмента, патронникът се движи напълно свободно напред и назад. Ако инструментът се търка, трябва да се отстрани, почисти и смаже. Ако инструментът е разхлабен в патронника, той е неправилно закрепен или е дефектен.

Забележка: Смазването на инструмента също е необходимо поради гореспоменатите топки. Те могат да причинят „захапване“ на инструмента и следователно не могат да бъдат премахнати. В търговската мрежа има специални смазки за бормашини SDS, но тези смазки са предназначени предимно за професионална и занаятчийска употреба и цената на тези смазки се базира на това. За чук в хоби класа е възможно да се използва всеки обикновен вазелин, подходящ за лагери и подобни цели.

HU

Честота на смазване

Може да се каже много кратко и просто. Поддържайте SDS инструмента мазен „съвсем добре“. Вазелинът не трябва да изтича от патронника. И обратно. Инструментът не трябва да е сух, защото в противен случай патронникът е в опасност.

PL

ПОСТАВЯНЕ НА РАБОТЕН ИНСТРУМЕНТ (БУРГИЯ, ДЛЕТО) (фиг.4).

Всеки вид материал изиска различен вид аксесоари. Изберете подходящ аксесоар. Моля, информирайте се преди работа, в противен случай може да причините повреда на инструмента.

Преди почистване винаги почиствайте SDS работния инструмент и леко смажете вала, след което го смажете с подходяща смазка (вижте Смазване на работния инструмент).

- Издърпайте с ръка заключващата втулка на SDS патронника [1] към тялото на инструмента.
- Поставете работния инструмент в патронника за бързо освобождаване SDS, така че инструментът да пасне свободно в патронника. Прорезите на инструмента трябва да се завъртят правилно, така че контрагентите да могат да се задържат в патронника за бързо освобождаване.
- Натиснете SDS заключващата втулка на патронника назад и напред. Уверете се, че поставените принадлежности са здраво поставени [5] (фиг.4).
- Направете един или повече къси пробни отвора (бормашина) или чук. След като спрете напълно инструмента, уверете се, че поставеният работен инструмент е здраво закрепен.

ПРЕМАХВАНЕ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

CAUTION!

Патронникът и работният инструмент могат да станат изключително горещи по време на работа. Когато сменяте работния инструмент, използвайте топлоустойчиви защитни работни ръкавици или сменете единствения инструмент, след като е изстинал. ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

- Издърпайте заключващия механизъм на SDS патронника назад с ръка.
- Аксесоарът вече може да се изведи от SDS патронника.
- Натиснете отново заключващия механизъм на SDS патронника напред.

СМАЗВАНЕ НА ПРЕДАВКИТЕ

-  Трябва да се добави грес към този инструмент - вижте глава „ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ / Смазване на зъбни колела“.

РАБОТА

НАСТРОЙКИ

-  Инструментът трябва да бъде изключен преди всяка промяна на позицията на превключвателите. Не пипайте превключвателите, докато инструментът работи.

CAUTION!

Никога не използвайте длета в режим на пробиване. Длетото може да се забие в материала и инструментът да започне да се върти.

-  Инструментът първо трябва да достигне минималната работна температура, за да може чукът да работи на пълна мощност. Ето защо, веднага след стартиране, извършете по-лека работа или оставете инструмента да работи на празен ход.

ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВЪРТЕНЕ

(фиг. 5)

(Управление на трансмисията)

- Натиснете и задържте бутона за заключване на превключвателя за спиране на въртенето [7A] и завъртете превключвателя [7] в желаната позиция.

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УДАРНАТА ФУНКЦИЯ

(фиг. 6)

- Използвайте превключвателя за режим на работа [8], за да изберете работа „с чук“ или „без чук“.

НАСТРОЙКА КОМБИНАЦИИ

ВИД РАБОТА	МАТЕРИАЛ	РОТАЦИОНЕН ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА СПИРАНЕ НА ВЪРТЕНЕТО	РОТАЦИОНЕН ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА СТОП НА ЧУК
Пробиване	дърво, метал, пластмаса		
Ударно пробиване Използвайте свредло от волфрамов карбид.	бетон, зидария, тухли		
Длето Използвайте върхно длето, плоско длето и др.	бетон, зидария, тухли		

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

(фиг. 7)

- Поставете подходящ работен инструмент в патронника.
- Свържете щепсела към предназначения контакт.
- Задайте режим на работа.
- Натиснете и задръжте бутона ВКЛ./ИЗКЛ. [4], за да включите машината.
- За да изключите машината, освободете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [4].

КАПАК ЗА ПРАХ

- Използвайте капачката за прах - ако е включена - за да предотвратите падането на прах върху инструмента и върху вас, когато извършвате операции по пробиване над главата.
- Пълзнете устройството за защита срещу прах върху свредлото, преди да извършите ударно пробиване вертикално над главата си.

СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

- !** Когато работите, не прилагайте прекалено голям натиск върху инструмента и работния инструмент. Прекомерният натиск върху инструмента винаги води до ненужно натоварване на двигателя, а в екстремни случаи до трайна повреда поради неправилно боравене. Прекомерният натиск също води до преждевременно затъпяване на върха на върховете на инструмента. Винаги направлявайте натиска по надлъжната ос на инструмента.
- Проверявайте състоянието на работния инструмент не само преди започване на работа, но и по време на работа. Инструментът винаги трябва да е остьр.
 - Винаги дръжте инструмента с две ръце! Никога не работете, като държите инструменти в едната си ръка. Стойте стабилно и сигурно по време на работа, никога не се протягайте.
- !** Намажете вала на накрайника с малко количество смазка на накрайника. Това смазване на патронника осигурява гладко действие и по-дълъг експлоатационен живот.

ДЛЕТО

- Поставете превключвателя за включване/изключване на въртенето в положение "изключено въртене".
- Поставете превключвателя за включване/изключване на чука в положение "с чук".
- Дръжте инструмента здраво с две ръце. Включете инструмента и приложете лек натиск върху него, така че инструментът да не подскача неконтролирано. Много силното натискане върху инструмента няма да увеличи ефективността.

ПРОБИВАНЕ

- Винаги използвайте подходящото свредло за конкретния вид материал, с който работите.
- Като цяло, колкото по-голямо е свредлото, толкова по-ниска е скоростта.
- Когато пробивате отвори с по-голям диаметър, винаги е препоръчително да ги пробивате предварително с по-малко свредло. Това не важи за пробиване на дърво!
- Избягвайте материал за пробиване, който може да съдържа скрити пирони или други предмети, които могат да счупят или изтъпят свредлото.
- Винаги закрепвайте малки детайли в менгеме или подобни крепежни елементи.
- Дръжте инструмента здраво и бъдете особено внимателни, когато свредлото минава през пробития материал. В същото време намалете натиска, който прилагате върху инструмента.
- Ако искате да пробиете отвори в тъжд материал като стомана, камък, плочки, пробийте ги предварително със свредло с по-малък диаметър.

ПРОБИВАНЕ В БЕТОН И ЗИДАРИЯ

- Поставете въртящия се превключвател за включване/изключване на позиция "ротационно пробиване".
- Поставете превключвателя за включване/изключване на чука в положение "с чук".
- Винаги използвайте карбидни свредла и висока скорост за пробиване в зидария и бетон.

ПРОБИВАНЕ НА ПЛОЧКИ

- Поставете въртящия се превключвател за включване/изключване на позиция "ротационно пробиване".
- Първо почукайте леко с перфоратор мястото, което ще пробиете, за да пробие стъкленият, остьклен слой.
- За да пробиете плочката, първо поставете превключвателя за включване/изключване на чука на позиция "без чук" и пробийте плочката.
- След като свредлото премине през плочката, превключете на режим на ударно пробиване и пробийте стената.
- Не използвайте ударно пробиване при пробиване на плочки върху гипсокартон!

ПРОБИВАНЕ В ДЪРВО

- Поставете въртящия се превключвател за включване/изключване на позиция "ротационно пробиване".
- Поставете превключвателя за включване/изключване на чука в положение "без чук".
- Не използвайте перфоратора.
- Използвайте само свредла за дърво.
- При пробиване в дърво най-добри резултати се получават със свредла за дърво, оборудвани с водещ винт. Водещият винт улеснява пробиването, като издърпва свредлото в детайла.
- Използвайте дървен блок, за да подпрете детайлите, които може да се разцепят.
- Използвайте накрайници, когато пробивате отвори с голям диаметър в дърво.

ПРОБИВАНЕ В МЕТАЛ/СТОМАНА

- Поставете въртящия се превключвател за включване/изключване на позиция "ротационно пробиване".
- Поставете превключвателя за включване/изключване на чука в положение "без чук".
- Не използвайте перфоратора.

- След маркиране винаги потупвайте мястото, където искате да пробиете отвора, и поставете свредлото в гнездото. Пробиването ще бъде по-точно и ще предотвратите пълзгането на свредлото върху материала.
- Използвайте смазка за рязане, когато пробивате метали. Изключение правят алюминият и месингът, които трябва да се пробиват сухи.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ



CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо поне веднъж годишно тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки за безопасност, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, споменати в това ръководство.



WARNING!

Преди извършване на дейности по поддръжката, изключете инструмента с превключвателя, изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно и го изключете от захранването, като издърпате щепсела от контакта!

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАЯ В НИКОЯ СЛЕДВАЩА ТОЧКА!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро работно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции върху машината.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти от отломки.
- От съображения за безопасност сменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Работи по ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервиз.

ПОЧИСТВАНЕ



CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода. В никакъв случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.

- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Почиствайте внимателно машината след всяка употреба.
Не позволяйте дръжките да се замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапуна вода.
2. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.
Това може да причини непоправима повреда на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
3. Избръшете продукта с леко влажна кърпа или четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

СМАЗВАНЕ НА ЗЪБНИТЕ КОЛЕЛА

Преди всяко използване на инструмента се уверете, че има достатъчно смазка в зъбните колела. Недостатъчното количество смазка в зъбните колела кутия поврежда зъбните колела. Уверете се, че в зъбните колела не попадат замърсявания, тъй като те могат да повредят зъбните колела.

1. Използвайте ключ (ако е част от опаковката) или подходящ инструмент (напр. клещи с игла), за да развиете капака на резервоара за смазка [9] (фиг. 8).
2. Проверете количеството смазка в зъбните колела(фиг. 9).
3. Трябва да има достатъчно смазка в зъбните колела, така че всички зъбни колела да са напълно потопени в смазка.
4. Ако в резервоара има по-малко смазка, отколкото трябва, напълнете резервоара с подходящата смазка до долния ръб на гърлото на резервоара.
5. Завийте капачката за грес обратно в инструмента и я затегнете.

Забележка: Може да се използва нормална грес за смазване на търкалящи лагери със средно до високо натоварване. Консултирайте се със специалист при закупуване на греста. Включва се за първо пълнене.

⚠ CAUTION!

Никога не включвайте машината с отворена капачка за грес! Винаги първо внимателно завивайте капачката за грес в инструмента.

КАРБОННИ ЧЕТКИ

В случай на прекомерно искрене, проверете въгленовите четки само в оторизиран сервизен център. Смяната на въгленовите четки е свързана с необходимия цялостен контрол на инструмента.

! Важно. Въгленовите четки не трябва да се сменят от никого, освен от оторизиран сервизен център.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на недостъпно за деца място.
- Изключете двигателя и извадете щепсела от мрежовия контакт, ако машината не се използва.
- Оставете машината да изстине преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- Сменете износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрийте модула с подходящ предпазен капак, който не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като покритие против прах. Непорестият капак ще улови влагата около машината, насячвайки ръждата и корозията.

TRANSPORT

Изключете двигателя и извадете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или ударите машината по друг начин. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу припъзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

⚠ CAUTION!

Не можете сами да коригирате нарушения, които изискват повече намеса.

Ако не можете да отстраните неизправността с корективните мерки, описани по-долу, свържете се със специализиран сервис, за предпочтане оторизиран сервисен център.

Неправилното боравене може да причини щети или сериозни наранявания.

Проблем	Вероятна причина	Коригиращи действия
Прекомерна вибрация	Винтовете или частите на машината са разхлабени.	Затегнете всички винтове.
	Електрическият инструмент или инструмента не е монтиран правилно	Проверете и монтирайте инструмента правилно
	Работният детайл не е правилно поддържан.	Закрепете детайла (например върху работна маса).
Моторът не работи.	Към машината не идва електричество.	Проверете кабела, щепсела, контакта и предпазителя.
	Моторът е претоварен или прегръян	Оставете инструмента да изстине и опитайте отново
Без ударно действие	Електрическият инструмент е твърде студен	Оставете електроинструмента да загрее до минималната работна температура.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- В случай на повреда препоръчваме този продукт да бъде ремонтиран в оторизиран сервисен център, който използва само идентични резервни части. Вие ще поддържате както безопасността на продукта, така и неговата ефективност.
- За техническа помощ, ремонт или поръчка на оригинални резервни части препоръчваме винаги да се свързвате с най-близкия оторизиран сервисен център на HECHT.
- Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете устройството, аксесоарите и опаковката в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Пазете околната среда и занесете това устройство в определени пунктове за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация

моля, свържете се с местните власти или с най-близкия събирателен пункт. Неправилното изхвърляне може да се наказва съгласно националните разпоредби.

BG

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефекти, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описание на операцията. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания не може да бъде причина за рекламиране. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламиации е спазването на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.

- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията. Гаранцията не покрива износване на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори, ...).
- От гаранцията се изключва износването на продукта или частите, причинено от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При стоките, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез доставка за замяна или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ние ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, комплектовани, в случай на изпращане и достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени без заплащане, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна гаранционна рекламиация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработката на искове.
- Информация за местата за сервиз вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

DE

CS

SK

PL

HU

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
BG Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
BG Дата на закупуване * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината* / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *	
BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален авторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.	
CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.	
SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.	
PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.	
HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
BG* попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawcę / HU * az értékesítő tölt ki BG Подпись на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	
BG Печат и подпись * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő békelyezője és aláírása *	

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax:

+420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax:

+421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax:

48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu,
szerviz@hecht.hu

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ/ ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производител на това оборудване и притежател на техническата документация/ **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producent niniejszego sprzętu i posiadacz dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларирате на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизирани и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / **DE**, erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist.

/ **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelvöknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Product / DE Produkt / CS Produkt / SK Produkt / PL Produkt / HU Termék

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПЕРФОРатор / DE BOHRHAMMER / CS VRTACÍ KLAVIDO / SK Vŕtacie Kladivo / PL MŁOT UDAROWO-OBROTOWY / HU FÚRÓKALAPÁCS

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1028

BG Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

Z1C-DS-25A-3

BG Серий номер / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

20210001 – 20219999; 20220001 – 20229999; 20230001 – 20239999

BG Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvök # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 60745-1+A11; EN 60745-2-6 # 1966AS02ZDE30750
2014/30/EU # EN 55014-1:2017; EN 55014-2; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 #
N°1166AB01ZDE4821-N10
2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # ZDE-18DE2152TCSPH
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-1 # (6619)079-1565**

<p>BG Тази декларация за съответствие е издадена въз основа на сертификати и протоколи от измервания на фирмите: DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: CZ Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti: PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: HU Ez a megfelelőségi nyilatkozat az alábbiakban feltüntetett cégtanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állíttották ki:</p> <p>LCIE CHINA COMPANY LIMITED , Building 4, No.518, Xin Zhuan Road, CaoHejing Songjiang High-Tech Park, Shanghai, P.R.China; Bureau Veritas, Consumer Products Services Devision (Shanghai), No .168, Gunhua Road, Zhuanqiao Town, Minhang, Shanghai, P.R.China, 201108</p> <p>BG Гарантирано ниво на звукова мощност/ DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / CZ Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Garantowana hladina akustycznego wydania / HU Gwarantowany poziom mocy akustycznej / RO Garantált akusztikus teljesítményszint</p> <p style="text-align: center;">LWA,d = 104 dB (A)</p> <p>BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation</p> <p>und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CZ Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvykleho, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / PL Potwierdzujemy, że - ten produkt, definiowany uvedenymi údajami, je w zgodzie z podmiotem określonym w NV i TP a jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowaniem określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknak feltüntetett paramétereinek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.</p> <p>BG В Прага на / DE In Prag von / CZ V Praze dne / PL W Pradze w dniu / HU Prágá, dátum:</p> <p style="text-align: center;">16. 9. 2021</p> <p>BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CZ Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / PL Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / HU Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / RO A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy</p> <p style="text-align: center;">Rudolf Runštuk</p> <p>BG Дължност: Изпълнителен директор/ DE Position: Geschäftsführer / CZ Funkce: jednatel společnosti / PL Funkcia: konateľ spoločnosti / HU Stanowisko: Prezes / RO Beosztás: ügyvezető igazgató</p>
--

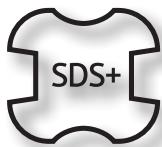


hecht®
made for garden
 HECHT MOTORS s.r.o.
 Za mlýnem 1562/25, 147 00 Praha 4
 IČO: 614 616 61, DIČ CZ 61461661

www.hecht.cz

IAN: 907071

OL-0808023 V.2.4



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

<https://www.onlinemashini.bg/>

гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5